

# 《香港庫券 (本地) 條例》

## (第 74 章)

# Hong Kong Treasury Bills (Local) Ordinance

## (Cap. 74)

版本日期  
Version date  
13.10.2021

## 經核證文本 Verified Copy

(《法例發布條例》(第 614 章) 第 5 條)  
(Legislation Publication Ordinance (Cap. 614), section 5)

如某內頁的頁底標明：

- “經核證文本”；及
  - 以下列表顯示的該頁的最後更新日期，
- 該頁所載條文即視作於上述“版本日期”的正確版本。

此文本所載條文，如並非正在實施，會有附註作說明。

A provision is presumed to be correctly stated as at the above version date if it is on a page marked at the bottom with:

- the words “Verified Copy”; and
- the last updated date shown in this table for the page.

Any provision included in this copy that is not in force is marked accordingly.

條文 Provision	頁數 Page number	最後更新日期 Last updated date
整條 Whole	1—4	13.10.2021

### 尚未實施的條文 / 修訂 —

尚未實施的條文及修訂的資料，可於「電子版香港法例」(<https://www.elegislation.gov.hk>) 閱覽。

### Provisions / Amendments not yet in operation —

Please see Hong Kong e-Legislation (<https://www.elegislation.gov.hk>) for information of provisions and amendments not yet in operation.

### 制定史

本為 1926 年第 5 號 (第 74 章, 1950 年版) —— 1964 年編正版, 1996 年第 (C)51 號法律公告 (中文真確本), 1999 年第 68 號, 2021 年第 5 號編輯修訂紀錄

### Enactment History

Originally 5 of 1926 (Cap. 74, 1950) — R. Ed. 1964, L.N. (C) 51 of 1996 (Chinese authentic version), 68 of 1999, E.R. 5 of 2021

## 《香港庫券(本地)條例》

## (第 74 章)

## 目錄

條次		頁次
1.	簡稱	1
2.	藉發行庫券而借款的權力	1
3.	庫券本金	1
4.	庫券收益	3
5.	庫券的款額及流通期限	3
6.	庫券的償付	3
7.	已償付庫券的註銷	3

## Hong Kong Treasury Bills (Local) Ordinance

## (Cap. 74)

## Contents

Section	Page
1. Short title	2
2. Power to borrow by the issue of Treasury bills	2
3. Principal of bills	2
4. Proceeds of bills	4
5. Amounts and period of currency of bills	4
6. Repayment of bills	4
7. Cancellation of repaid bills	4

本條例旨在對香港庫券在香港的發行加以規管。

To regulate the issue of Hong Kong Treasury bills in Hong Kong.

[1926 年 4 月 23 日]

(格式變更——2021 年第 5 號編輯修訂紀錄)

[23 April 1926]

(Format changes—E.R. 5 of 2021)

### 弁言

鑑於行政長官可不時適宜藉在香港發行香港庫券而借款：

### Preamble

WHEREAS it may be expedient from time to time that the Chief Executive should borrow money by the issue of Hong Kong Treasury bills in Hong Kong:

又鑑於適宜在單一的條例中就適用於藉發行該等庫券借款事宜的條款及條件作出規定：

AND WHEREAS it is expedient to provide in one Ordinance the terms and conditions applicable to the borrowing of money by the issue of such bills:

(由 1999 年第 68 號第 3 條修訂)

(Amended 68 of 1999 s. 3)

### 1. 簡稱

本條例可引稱為《香港庫券(本地)條例》。

### 1. Short title

This Ordinance may be cited as the Hong Kong Treasury Bills (Local) Ordinance.

### 2. 藉發行庫券而借款的權力

行政長官每當獲立法會決議授權，可藉在香港發行政府庫券而借入款項，所借款項不得超逾有關決議所指明的款額；亦可不時藉發行該等庫券借入所需款項，以在已合法發行而未清償的庫券到期時作出償付。

### 2. Power to borrow by the issue of Treasury bills

The Chief Executive whenever authorized thereto by a resolution of the Legislative Council may borrow by the issue in Hong Kong of Government Treasury bills sums not exceeding the amount specified in such resolution; and may also borrow from time to time by the issue of such Treasury bills such sums as may be required to pay off at maturity bills already lawfully issued and outstanding.

(由 1999 年第 68 號第 3 條修訂)

(Amended 68 of 1999 s. 3)

### 3. 庫券本金

根據本條例條文發行的庫券所代表的本金，現記入香港政府

### 3. Principal of bills

The principal moneys represented by the Treasury bills issued

一般收入及資產項下，並須從中支付。

#### 4. 庫券收益

發行庫券的收益須撥入政府一般收入。

(由 1999 年第 68 號第 3 條修訂)

#### 5. 庫券的款額及流通期限

根據本條例發行的庫券，每張款額須為 \$10,000 或 \$10,000 的倍數，並須於行政長官在發行該等庫券前所訂定和決定的時間，但不遲於發行日期起計 1 年，按庫券面值支付。

(由 1999 年第 68 號第 3 條修訂)

#### 6. 庫券的償付

行政長官須從政府一般收入撥出所需款項，以支付庫券所代表的本金。

(由 1999 年第 68 號第 3 條修訂)

#### 7. 已償付庫券的註銷

庫券所代表的本金一經償付，該等庫券即須送交香港政府予以註銷。

under the provisions of this Ordinance are hereby charged upon and shall be payable out of the general revenues and assets of Hong Kong.

(Amended 68 of 1999 s. 3)

#### 4. Proceeds of bills

The proceeds of the issue of the Treasury bills shall be paid into the general revenues.

(Amended 68 of 1999 s. 3)

#### 5. Amounts and period of currency of bills

Every Treasury bill issued under this Ordinance shall be for the sum of ten thousand dollars or a multiple of ten thousand dollars and shall be payable at par at such time or times as the Chief Executive shall before the issue of such Treasury bill fix and determine, but not later than one year from the date of issue.

(Amended 68 of 1999 s. 3)

#### 6. Repayment of bills

The Chief Executive shall appropriate out of the general revenues the necessary sum to pay the principal represented by the Treasury bills.

(Amended 68 of 1999 s. 3)

#### 7. Cancellation of repaid bills

Upon repayment of the principal moneys represented by the Treasury bills, the bills shall be delivered up to the Government of Hong Kong to be cancelled.